

La Marseillaise

French National Anthem

Lyrics and Music by Claude Joseph Rouget de Lisle, 1792

Allons enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé!
Contre nous de la tyrannie,
L'étendard sanglant est levé, (*bis*)
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans nos bras
Égorger nos fils, nos compagnes!
Aux armes, citoyens,
Formez vos bataillons,
Marchons, marchons!
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons! (*bis*)
Que veut cette horde d'esclaves,
De traîtres, de rois conjurés?
Pour qui ces ignobles entraves,
Ces fers dès longtemps préparés? (*bis*)
Français, pour nous, ah! quel outrage
Quels transports il doit exciter!
C'est nous qu'on ose méditer
De rendre à l'antique esclavage!

Aux armes, citoyens...

Quoi! des cohortes étrangères
Feraient la loi dans nos foyers!
Quoi! Ces phalanges mercenaires
Terrasseraient nos fiers guerriers! (*bis*)
Grand Dieu! Par des mains enchaînées
Nos fronts sous le joug se ploieraient
De vils despotes deviendraient
Les maîtres de nos destinées!

Aux armes, citoyens...

Tremblez, tyrans et vous perfidies
L'opprobre de tous les partis,
Tremblez! vos projets parricides
Vont enfin recevoir leurs prix! (*bis*)
Tout est soldat pour vous combattre,
S'ils tombent, nos jeunes héros,
La terre en produit de nouveaux,
Contre vous tout prêts à se battre!

Aux armes, citoyens...

Français, en guerriers magnanimes,
Portez ou retenez vos coups!
Épargnez ces tristes victimes,
À regret s'armant contre nous. (*bis*)
Mais ces despotes sanguinaires,
Mais ces complices de Bouillé,
Tous ces tigres qui, sans pitié,
Déchirent le sein de leur mère!

Aux armes, citoyens...

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs! (*bis*)
Sous nos drapeaux que la victoire
Accoure à tes mâles accents,
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire!

Aux armes, citoyens...

(Couplet des enfants)

This verse is for children to sing.

Nous entrerons dans la carrière
Quand nos aînés n'y seront plus,
Nous y trouverons leur poussière
Et la trace de leurs vertus (*bis*)
Bien moins jaloux de leur survivre
Que de partager leur cercueil,
Nous aurons le sublime orgueil
De les venger ou de les suivre

Aux armes, citoyens...

“The Song of Marseille” in English

Ye sons of France, awake to glory,
Hark, hark! what myriads bid you rise!
Your children, wives and white-haired
 grandsires.

Behold their tears and hear their cries!
 (*repeat*)

Shall hateful tyrants, mischiefs breeding,
With hireling hosts, a ruffian band,
Affright and desolate the land,
While peace and liberty lie bleeding?

To arms, to arms, ye brave!
The avenging sword unsheath,
March on, march on!
All hearts resolv'd
On victory or death!

Now, now, the dangerous storm is rolling
Which treacherous kings confederate raise!
The dogs of war, let loose, are howling,
And lo! our fields and cities blaze! (*repeat*)
alt: And lo! our homes will soon invade!
And shall we basely view the ruin
While lawless force with guilty stride
Spreads desolation far and wide
With crimes and blood his hands imbruing?

To arms, to arms, ye brave!...

With luxury and pride surrounded
The vile insatiate despots dare,
Their thirst of power and gold unbounded,
To mete and vend the light and air! (*repeat*)
Like beasts of burden would they load us,
Like gods would bid their slaves adore,
But man is man, and who is more?
Then shall they longer lash and goad us?

To arms, to arms, ye brave!...

O Liberty, can man resign thee
Once having felt thy generous flame?
Can dungeons, bolts or bars confine thee
Or whips thy noble spirit tame? (*repeat*)
Too long the world has wept, bewailing
That falsehood's dagger tyrants wield,
But freedom is our sword and shield,
And all their arts are unavailing.

To arms, to arms, ye brave!...